



Ministerio de Cultura y Educación
 Universidad Nacional de San Luis
 Facultad de Ciencias Humanas
 Departamento: Educación y Formación Docente
 Área: Lenguas Extranjeras

(Programa del año 2007)
 (Programa en trámite de aprobación)
 (Presentado el 17/06/2007 02:33:50)

I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
IDIOMA II FRANCES	LIC.FONOAUDIOLOGIA	25/88	4	1c

II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
VIGLIONE, ELISABETH	Prof. Responsable	P.TIT EXC	40 Hs
PALMA, TERESA MIRTA	Prof. Co-Responsable	P.ADJ EXC	40 Hs
ORTIZ SUAREZ, ADRIANA	Responsable de Práctico	JTP EXC	40 Hs
QUIROGA, ANA MARIA	Auxiliar de Práctico	A.1RA SEM	20 Hs

III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
4 Hs	4 Hs	4 Hs	Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoría con prácticas de aula	1 Cuatrimestre

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
13/03/2007	15/06/2007	14	60

IV - Fundamentación

La enseñanza estará centralizada en la construcción del conocimiento significativo para el estudiante futuro Licenciado en Fonoaudiología, por lo tanto se privilegiará su participación activa, de manera de responsabilizarlo de su propio aprendizaje. Los "saber hacer" de las cuatro macro-habilidades serán abordados desde la comunicación. Respecto de las actividades de lecto-comprensión se trabajará con un modelo interactivo-transaccional, con la idea de favorecer el desarrollo de las estrategias individuales de lectura de cada alumno. Todas las clases serán teórico-prácticas. Se trabajará individualmente y/o en grupo, con el manual seleccionado, con documentos auténticos escritos y orales en Francés: libros, diarios, revistas, canciones, grabaciones varias, videos.

V - Objetivos

El OBJETIVO GENERAL de esta asignatura es:

- Desarrollar una competencia comunicativa elemental en Francés que permita comprender y producir mensajes sencillos en forma oral y escrita.
- Comprender publicaciones en dicha lengua extranjera tanto de cultura o interés general como del área de estudio o especialidad de los alumnos.

CONOCIMIENTOS, DESTREZAS Y HABILIDADES INTELLECTUALES:

- Interactuar en grupo en situaciones sencillas de comunicación oral

- Producir textos cortos comunicativos: fax, méi, avisos...
- Leer comprensivamente textos en Francés.
- Resumir en español un texto leído en este idioma.
- Expresar en Español, el sentido global de un texto específico escrito en Francés, con palabras propias.
- Relacionar los contenidos nuevos aportados por el texto con los ya existentes en la estructura mental del alumno.
- Combinar las distintas técnicas de estudio para facilitar la comprensión y la expresión en la lengua extranjera.
- Seleccionar las fuentes de información de acuerdo a sus necesidades.

ACTITUDES Y DISPOSICIONES AFECTIVAS:

- Detectar las características del aprendizaje significativo.
- Adquirir buenos hábitos de estudio.
- Aportar ideas personales interesantes sobre la materia y el modo de trabajar en la misma.
- Participar activamente en el trabajo grupal.
- Desarrollar el espíritu crítico.
- Evaluar con sentido crítico el aprendizaje continuo.
- Manifiestar una buena disposición en el manejo de las técnicas de estudio para un aprendizaje efectivo de la comprensión escrita en Francés.
- Evidenciar el reconocimiento de la importancia de dominar un idioma extranjero para obtener y registrar información científica y técnica.
- Evaluar con sentido crítico la preparación de fichas individuales que facilitan el ordenamiento de la información.
- Proveerse de los recursos necesarios para un armonioso desarrollo de su tarea.
- Consolidar conductas acordes a un estudiante universitario.
- Asumir decisiones por su cuenta y responsabilizarse por sus consecuencias.
- Respetar las opiniones y los puntos de vista de los demás.

VI - Contenidos

UNIDAD I

Presentación del docente (y demás miembros de la cátedra) ante el grupo e identificación de los componentes del mismo.

Determinación de los roles de cada uno.

Negociación entre docente-alumno sobre contenidos y actividades.

En esta unidad los alumnos realizarán las siguientes actividades:

Lectura en grupo de los objetivos del curso y discusión.

Reformulación o modificación parcial de los objetivos (si fuese necesario).

Búsqueda individual o grupal de material por parte de los alumnos. Tratarán de obtenerlo en la Biblioteca de la Universidad, solicitándolo a los docentes con quienes cursan otras materias o donde ellos crean conveniente hacerlo.

UNIDAD II

Saberes pragmáticos:

Presentarse

Entrar en contacto con alguien

Hacer preguntas

Responder a preguntas

Identificar a alguien

Hablar de si mismo

Pedir a alguien algún dato

Saberes lingüísticos:

Los verbos "être, habiter, avoir, s'appeler"

Masculino, femenino

El plural

El tiempo: los días de la semana, los meses del año

Los adjetivos posesivos
Las marcas del plural
Las cifras
Los indicadores de tiempo

UNIDAD III

Saberes pragmáticos:
Hablar de si mismo
Pedir a alguien datos que le interesan

Saberes lingüísticos:

Adjetivos posesivos
Las marcas del plural
Las cifras
La negación
Los indicadores de tiempo

Lecto comprensión de documentos auténticos en Francés

Diferentes tipos textuales: descriptivos, narrativos, expositivos, argumentativos.

UNIDAD IV

Saberes pragmáticos:
Establecer una relación con alguien
Diferentes niveles de lengua
Saludar a alguien
Solicitar información a alguien
Expresar sus gustos y sus opiniones

Saberes lingüísticos:

Los posesivos
Palabras interrogativas
El presente y el pasado compuesto de verbos regulares e irregulares
Lecto comprensión de breves documentos auténticos en Francés.

VII - Plan de Trabajos Prácticos

1° Trabajo Práctico: 9 de abril 2007
2° Trabajo Práctico: 23 de abril de 2007
1° Parcial: 21 de mayo de 2007
Parcial de Integración: 11 de junio de 2007

VIII - Regimen de Aprobación

Para aprobar la materia los alumnos podrán optar por la categoría de Alumno Promocional o Alumno Regular.

El alumno que opte por la categoría de Promocional deberá:

- 1- Asistir al 80% de las clases Teórico- Prácticas.
- 2- Aprobar el 100% de los Trabajos Prácticos.
- 3- Aprobar el 100% de las Evaluaciones Parciales
- 4- Aprobar el Parcial de Integración Final escrito.

Se considerará Alumno Regular aquel que no cumpla con algunos de los puntos: 1-2-3 o 4 citados anteriormente. Rendirá examen final en los turnos de exámenes previstos por la Facultad.

Se considerará Alumno Libre aquel que no cumpla con los requisitos de alumno promocional o regular. Para rendir examen,

el Alumno Libre deberá ponerse en contacto con la cátedra con anterioridad, con el fin de interiorizarse de los objetivos y

del

material de trabajo del curso.

Previo al examen, el alumno Libre deberá aprobar un Examen de Trabajos Prácticos y el Trabajo de Seminario. El examen de

Trabajos Prácticos será tomado dentro de los nueve días anteriores a la fecha del examen final. También con suficiente anterioridad, el alumno Libre deberá proponer a la Cátedra el material para realizar su Trabajo de Seminario y deberá luego

presentarlo formalmente para su aprobación.

El alumno que por razones de trabajo no pueda cumplir con la totalidad de la asistencia a clase deberá presentar certificado de trabajo a fin de que la Cátedra arbitre los medios para encontrar una propuesta acorde a su situación.

IX - Bibliografía Básica

[1] - MÉRIEUX Régine, LOISEAU Yves, BOUVIER Béatrice: CONNEXIONS 1, livre de l'élève, Méthode de Français, Didier, Paris, 2004

[2] - Guías de Autoaprendizaje

[3] - Notas de Clase.

[4] - Diccionario de Traducción Francés/Español- Español/Francés.

X - Bibliografía Complementaria

[1] - ALVAREZ G., BERGERON L., TREMBLAY A.: "L'Exploitation Pédagogique des Documents Authentiques" U Réseau.

[2] Université Laval. Québec. 1985.

[3] - BAYLON CH. , MINGNOT X.: "Sémantique du Langage" Nathan Université – Fac. Linguistique- Paris, 1995.

[4] - BEACCO, J.C., LEHMANN D.: "Publics Spécifiques et Communication Spécialisée" Hachette. F. Recherches et

[5] Applications. Paris, 1992.

[6] - BEACCO J. C., DAROT M.: "Analyses de Discours. Lecture et Expression". Hachette/Larousse. Paris, 1984.

[7] - CICUREL F.: "Lectures Interactives" Hachette FLE. Paris, 1991.

[8] - CORACINI M.J.: "Ensino Instrumental de Linguas" Educ. Editora DA PUC/S.P., Sao Paulo, 1987

[9] - COMBETTES B.: "Pour une Grammaire Textuelle, la Progression Thématique" De Boeck- Duculot, Belgique, 1988.

[10] - COMBETTES B.: "L'Organisation du Texte", Université de Metz, Didactique des Textes, Metz, 1992.

[11] - CHAROLLES M., FISHER S., JAYEZ J.: "Le Discours, Représentations et Interprétations" Presses Universitaires de

[12] Nancy, Processus Discursifs. Nancy, 1990.

[13] - DALGALIAN G., LIEUTAUD S., WEISS F.: "Pour un Nouvel Enseignement des Langues et une Nouvelles Formation des

[14] Enseignants" Clé International. Paris, 1981.

[15] - DE LANDSHEERE V. ET G.: "Définir les Objectifs de l'Éducation" PUF Pédagogie d' Aujourd'hui, Presses Universitaires

[16] de France. Paris, 1982.

[17] - GAONACH'H D.: "Acquisition et Utilisation d'une Langue Etrangère. L'Approche Cognitive". Hachette. F. Recherche et

[18] Applications. Rennes, 1990.

[19] - GAONACH'H D., GOLDER C.: "Manual de Psychologie pour l'Enseignement" Hachette Education. Paris, 1995.

[20] - KAHN GISÈLE: "Des Pratiques de l'Écrit" Le Français dans le Monde. Recherches et Applications. Tunisie, 1993.

[21] - LEHMANN D., MARIET F., MARIET J., MOIRAND S.: "Lecture Fonctionnelle de Textes de Spécialité" Collection VIC.

[22] Didier Credif. Paris 1980.

[23] - LEHMANN, D: "Objectifs Spécifiques en Langue Etrangère" Hachette, F. Références. Paris, 1993.

[24] - LUSSIER D. : "Evaluer les Apprentissages" Hachette, F. Autoformation, Paris, 1992.

[25] - MOIRAND S.: "Situation d'Écrit, Compréhension Production en Langue Etrangère" Clé International, Paris, 1979.

[26] - MOIRAND S.: "Enseigner à Communiquer en Langue Etrangère" Hachette. Paris, 1982.

[27] - MOIRAND S. : ".....Et la Grammaire" Le Français dans le Monde. Collection Recherches et Applications. Hachette. Paris.

[28] 1989.

[29] - MOIRAND S.: "Une Grammaire des Textes et des Dialogues" Hachette. Paris 1990.

[30] - MUTH K. D.: "El Texto Expositivo. Estrategias para su Comprensión" Ed. Aique. 1990.

[31] - MUTH K. D.: "El Texto Narrativo. Estrategias para su Comprensión. Ed. Aique. 1991.

[32] - PEYTARD J. MOIRAND S.: "Discours et Enseignement du Français" Hachette, F.Références . Paris. 1992.

[33] - PORCHER L.: "Les Autoapprentissage" Hachette. F Recherche et Applications. Tunis. 1993.

[34] - SCHANK R., ABELSON R.: "Guiones, Planes, Metas y Entendimiento" Paidós. Barcelona. 1987.

[35] - SERAFINI M.T.: "Cómo de Estudia". Instrumentos Paidós. Colección dirigida por U. Ecco. Barcelona. 1991.

[36] - SOUCHON M. : Notas Seminario "La Lecture Compréhension Aspects Théoriques et Didactiques". Buenos Aires. 1995.

[37] - SOUCHON M. Notas Seminario " Méthodologie de la Recherche en Lectura Compréhension" . Buenos Aires. 1996.

[38] - VAN DIJK T.: "La Ciencia del Texto". Paidós Comunicación. Barcelona. 1992

[39] - VIGNER G. : "Lire du Texte au Sens, Éléments pour un Apprentissage et un Enseignement de la Lecture" Clé, Paris, [40] 1979.

[41] - VIGNER G.: "L'Exercice dans la Classe de Français" Hachette. Paris, 1984.

XI - Resumen de Objetivos

OBJETIVOS DEL CURSO

El objetivo general de esta asignatura es en primer término que los alumnos desarrollen una competencia comunicativa elemental en Francés que les permita comprender y producir mensajes sencillos en forma escrita y oral.

En segundo término el objetivo es que desarrollen estrategias de lectura que les permitan acceder y comprender publicaciones en dicha lengua extranjera tanto de cultura o interés general como de su área de estudio o especialidad.

XII - Resumen del Programa

PROGRAMA SINTETICO

- 1) Interacción en distintas situaciones de comunicación
- 2) Estrategias cognitivas, metacognitivas y socioafectivas en la lecto-comprensión de textos.
- 2) Diferentes tipos de conocimiento: declarativo - procedimental - condicional.
- 3) Actividades de prelectura, de lectura y de poslectura. Lectura rápida o en zig-zag, predicción, confirmación, lectura extensiva, lectura intensiva, localización de información general y específica.
- 4) Aproximación desde una perspectiva global.

XIII - Imprevistos

ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA	
	Profesor Responsable
Firma:	
Aclaración:	
Fecha:	